

U.S. Department of Justice

Washington, DC 20530

Exhibit B to Registration Statement**Pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended**

INSTRUCTIONS. A registrant must furnish as an Exhibit B copies of each written agreement and the terms and conditions of each oral agreement with his foreign principal, including all modifications of such agreements, or, where no contract exists, a full statement of all the circumstances by reason of which the registrant is acting as an agent of a foreign principal. Compliance is accomplished by filing an electronic Exhibit B form at <http://www.fara.gov>.

Privacy Act Statement. The filing of this document is required for the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, for the purposes of registration under the Act and public disclosure. Provision of the information requested is mandatory, and failure to provide the information is subject to the penalty and enforcement provisions established in Section 8 of the Act. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, copy of informational materials or other document or information filed with the Attorney General under this Act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the Registration Unit in Washington, DC. Statements are also available online at the Registration Unit's webpage: <http://www.fara.gov>. One copy of every such document, other than informational materials, is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of any and all documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. The Attorney General also transmits a semi-annual report to Congress on the administration of the Act which lists the names of all agents registered under the Act and the foreign principals they represent. This report is available to the public in print and online at: <http://www.fara.gov>.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .33 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, Registration Unit, Counterespionage Section, National Security Division, U.S. Department of Justice, Washington, DC 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, DC 20503.

1. Name of Registrant

SLI Group LLC

2. Registration No.

6259

3. Name of Foreign Principal

Government of Hungary, Prime Minister's Office

Check Appropriate Box:

4. ☒ The agreement between the registrant and the above-named foreign principal is a formal written contract. If this box is checked, attach a copy of the contract to this exhibit.
5. ☐ There is no formal written contract between the registrant and the foreign principal. The agreement with the above-named foreign principal has resulted from an exchange of correspondence. If this box is checked, attach a copy of all pertinent correspondence, including a copy of any initial proposal which has been adopted by reference in such correspondence.
6. ☐ The agreement or understanding between the registrant and the foreign principal is the result of neither a formal written contract nor an exchange of correspondence between the parties. If this box is checked, give a complete description below of the terms and conditions of the oral agreement or understanding, its duration, the fees and expenses, if any, to be received.
7. Describe fully the nature and method of performance of the above indicated agreement or understanding.

SLI Group LLC will work with the Office of the Prime Minister of the Government of Hungary to provide it with government relations services, as fully described in Annex 1 to the contract. (See attached.)

8. Describe fully the activities the registrant engages in or proposes to engage in on behalf of the above foreign principal.

SLI Group LLC will provide strategic consulting, communications, and public relations assistance and networking as fully described in Annex 1 to the contract it has with the Government of Hungary. (See attached).

9. Will the activities on behalf of the above foreign principal include political activities as defined in Section 1(o) of the Act and in the footnote below? Yes ☒ No ☐

If yes, describe all such political activities indicating, among other things, the relations, interests or policies to be influenced together with the means to be employed to achieve this purpose.

SLI Group LLC will work with leaders in the United States government to inform them of events and policies related to Hungary, support the diplomatic efforts of the Prime Minister, organize meetings, and seek to foster a better understanding in the US of the foreign and domestic policy positions of the Hungarian Government. This may also include drafting fact papers, opinion pieces, and other communications to foster better relations between the two nations.

EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this Exhibit B to the registration statement and that he/she is familiar with the contents thereof and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

Date of Exhibit B	Name and Title	Signature
October 31, 2014	Connie Mack, Managing Member	/s/ Connie Mack
		eSigned

Footnote: "Political activity," as defined in Section 1(o) of the Act, means any activity which the person engaging in believes will, or that the person intends to, in any way influence any agency or official of the Government of the United States or any section of the public within the United States with reference to formulating, adopting, or changing the domestic or foreign policies of the United States or with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party.

Miniszterelnökség/Prime Minister's Office

ME-JHSZ/J/...../.....(2014.)

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS – ASSIGNMENT AGREEMENT

amely létrejött, egyrészről a **Miniszterelnökség** (1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3., képviseli: Lázár János, Miniszterelnökséget vezető miniszter), mint megbízó (a továbbiakban: **Megbízó**), másrészről pedig a

*which has been bound on one hand by and between the **Prime Minister's Office** (1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3., representative: Lázár János, Minister of Prime Minister's Office) as assignor (hereinafter referred as **Assignor**), and on the other hand by and between*

a **Századvég Politikai Iskola Alapítvány** (székhelye: 1037 Budapest, Hidegkuti Nándor u. 8-10., nyilvántartási száma: Fővárosi Törvényszék 4243, képviseli: Lánczi András, elnök adószáma: 18052411-2-41, bankszámlát vezető pénzügyintézet: számlaszám:);

Századvég Political School Found (seat: 1037 Budapest, Hidegkuti Nándor u. 8-10. registration no.: 4243, representative: Lánczi András, president, tax number: 18052411-2-41; financial institute managing the bank account:; account number:);

az **SLI Group LLC** (székhelye: 1050 K Street NW, Washington DC 20001, USA; cégjegyzékszám: L00004999527; képviseli: Connie Mack, managing director; adószáma: 47-1282710; bankszámlát vezető pénzügyintézet:; számlaszám:);

SLI Group LLC (registered seat: 1050 K Street NW, Washington DC 200001, USA; company registry number: L00004999527; representative: Connie Mack, managing director; tax no.: 47-1282710; financial institute managing the bank account:; account number:);

továbbá a **Liberty International Group LLC** (székhelye: 15081 Tamarind Cay Court #1005, Fort Myers, Florida 33908; cégjegyzékszám: L14000077665; képviseli: Connie Mack, managing director; adószáma: 74-1031280; bankszámlát vezető pénzügyintézet:; számlaszám:);

*furthermore by and between the **Liberty International Group LLC** (seat: 15081 Tamarind Cay Court # 1005, Fort Myers, Florida 33908; company registry number: L14000077665; Representative: Connie Mack, managing director; tax number: 74-1031280; financial institute managing the bank account:; account number:);*

mint közös ajánlattevők (a továbbiakban együttesen: **Megbízott**)

*as joint offerors (hereinafter together as: **Assignee**)*

– a továbbiakban együtt: **Felek** – között az alábbi feltételekkel:

– hereinafter referred together as: **Parties** – with the following terms and conditions:

Preambulum – Preamble

A Miniszterelnökség, mint ajánlatkérő „*A magyarországi politikai, gazdasági és kulturális értékek és érdekek képviselete, az érdekek érvényesítésének elősegítése és lobbizási tevékenység folytatása Észak-Amerikában*” tárgyban, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.)

121. § (1) bekezdése b) pontja alapján nemzeti értékhatárt elérő hirdetménnyel induló közbeszerzési eljárást folytatott le.

The Prime Minister's Office, as offeree has conducted a public procurement procedure with the subject of „Representation of political, economical and cultural values and interests, furthermore the promotion of interest vindication and lobby activity in North-America” which is commenced with an announcement reaching the national value limit based upon the Act 2011. CVIII. (hereinafter as Kbt.) 121. § section (1) point b).

Megbízó az ajánlattételi felhívásban megjelölt határidőre beérkezett ajánlatokat elbírálta, és a Kbt. 71. § (2) bekezdés a) pontja alapján a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatást tartalmazó, érvényes ajánlatot benyújtó ajánlattevővel köt keretszerződést.

The Assignor has considered the offers received within the deadline determined in the offeror's announcement and the assignor concludes the frame agreement with the offeror which submitted a valid offer containing the lowest amount of consideration based upon the Kbt. 71. § section (2) point a).

A jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik az alábbi dokumentumok:

1. számú melléklet: feladatleírás

The documents listed below are the inseparable parts of the present contract:

1. annex: description of tasks

Felek rögzítik, hogy a felhívás és dokumentáció, valamint a Megbízott által benyújtott ajánlat, illetve esetleges hiánypótlás azok fizikai csatolása nélkül is a jelen szerződés mellékletét képezik.

The Parties declare that the announcement and the documentation furthermore the offer submitted by the Assignee or any occurrent missing document replacement shall be considered as annex of the present contract even if it is not attached physically.

I. A szerződés tárgya és időtartama – Subject and effect of the contract

1. Megbízó megbízza Megbízottat az alábbi feladatok ellátásával:

A magyarországi politikai, gazdasági és kulturális értékek és érdekek képviselete, az érdekek érvényesítésének elősegítése és lobbizási tevékenység folytatása Észak-Amerikában a jelen szerződés 1. sz. elválaszthatatlan mellékletét képező feladatleírásban foglaltak szerint.

1. The Assignor assigns the Assignee with the following tasks:

Representation of the Hungarian political, economical and cultural values and interests, furthermore the promotion of interest vindication and lobby activity in North-America according to the task description in annex 1. which is inseparable part of the present contract.

II. Vagyoni értékű jogok – Valuable rights and interests

2. Megbízott a jelen szerződés aláírásával nyilatkozza, hogy a jelen szerződés alapján létrejött szerzői jogi védelem alá eső művekre területi korlátozás nélküli, a művek teljes védelmi idejére szóló, minden ismert felhasználási módra vonatkozó, az átdolgozás jogára is kiterjedő kizárólagos, harmadik személynek átengedhető felhasználási jog illeti meg, és ezt a jogát külön díjazás nélkül kizárólagosan és korlátozásmentesen átengedi a jelen szerződéssel a Megbízó részére. Megbízott a felhasználási jog átengedéséért járó külön díjazásról jelen szerződés aláírásával kifejezetten lemond.

2. Assignee by signing of the present agreement hereby declares that Assignee is entitled to an exclusive user's right which is transferable to a third person concerning to the works affected by copyright without any restriction concerning to geographical area for the total protection period of the works for all known methods of use covering also the right of adaptation and the Assignee hereby transfers with the present contract these right as an exclusive right and without any restriction and without any extra royalty to the Assignor. The Assignee expressly waives the extra fee in return for the transfer of user's rights by signing the present contract.

3. Megbízott szavatol a művekre vonatkozó, a szerzőt megillető jogok és kötelezettségek teljesítéséért, valamint azért, hogy a művek tekintetében harmadik személy semmiféle jogosultsággal nem rendelkezik, harmadik személyt a Megbízóval szemben semmiféle jog nem illeti meg, és ebből eredően a Megbízóval szemben semmiféle jogcímen többletdíj-igény, vagy más igény nem érvényesíthető.

3. Assignee undertakes warranty for the performance of the rights and duties for the benefit of the author furthermore the Assignee warrants that non third person has any right concerning to the works and none third person is entitled to claim any right from the Assignor and there is no extra fee or other fee to be claimed from the Assignor arising from these with any legal title.

4. Megbízó a jelen szerződés alapján jogot szerez arra, hogy a szerződés alapján létrejövő műveket korlátlanul, területi korlátozás nélkül, a művek teljes védelmi ideje alatt, minden ismert felhasználási módon, kizárólagosan felhasználja. Ennek megfelelően különösen jogot szerez arra, hogy a műveket tetszőleges példányban és alkalommal többszörözze, átdolgozza, nyilvánosságra hozza, illetve kép- vagy hangfelvételen rögzítse, terjessze, számítógéppel vagy elektronikus adathordozóra másolja, harmadik személynek hasznosítás céljából átadja, illetve bármely ismert módon azokat a nyilvánossághoz közvetítse. Megbízó a műveken bármely, a szerzőnek a művek egységéhez fűződő jogát nem sértő változtatást végrehajthat. Megbízó felhasználási joga kiterjed arra, hogy a mű felhasználására vonatkozó engedélyt harmadik személyre átruházza, továbbá harmadik személynek a mű további felhasználására engedélyt adjon.

4. The Assignor acquires a right based upon the present contract to use the works which come into existence based upon the present contract during the total protection period of works in all known method of use and as an exclusive right. According to these rights the Assignor is entitled especially to multiply, to adapt, to publish, to record as a video- or audio record, to distribute, to copy it with computer or to an electronic data medium, to hand it over to a third person for the purpose of utilization, or to publish these in any known way. Assignor may make any amendments in the works which do not harm the right of the author concerning to the uniformity of the works. The Assignor's right of use includes also the entitlement to transfer the licence of use of the work to any third person and furthermore to allow third persons for further use of the work.

III. Felek jogai és kötelezettségei – Rights and duties of the Parties

5. A Felek rögzítik, hogy a Megbízott felelős az általa nyújtott tevékenység minőségi megfelelőségéért, szakszerűségéért és teljes körűségéért. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a teljesítés során a lehető legnagyobb mértékű pontossággal és gyorsasággal jár el, a lehető legmagasabb színvonalon teljesít.

5. The Parties fix that the Assignee is liable for the quality adequacy of the activity performed by the Assignee furthermore for the vocationality and completeness. The Assignee undertakes an obligation to act during the performance with the highest possible rate of accuracy and promptness and undertakes to fulfill at the possible highest quality level.

6. Megbízott kijelenti, hogy rendelkezik a tevékenysége folytatásához szükséges mindazon szakmai tapasztalattal és szakértelemmel, amely a tevékenység legmagasabb színvonalú ellátásához szükséges.

Amennyiben Megbízott eredmény szolgáltatására köteles, a feladatot határidőben és a Megbízó elvárásainak megfelelően kell teljesítenie azzal, hogy Megbízott szavatol azért, hogy az elvégzett feladat a jogszabályoknak, szabványoknak, egyéb hatósági előírásoknak megfelelő, a szerződés céljának betöltésére mind minőségében, mind mennyiségében alkalmas.

6. The Assignee declares that it disposes of all the required vocational experience and expertness which is needed to be able to perform the activity at the highest level. In case of the Assignee is obliged to perform a result then it shall perform the task duly and according to the requests of the Assignor with the condition that the Assignee shall warrant that the task fulfilled meets the requirements of the law, the standards and other authority requirements and it is eligible to fulfill the aims of the contract in quality and as well in quantity.

7. Felek megállapodnak abban, hogy minden, a megbízás teljesítéséhez szükséges eszközt, felszerelést a Megbízott biztosít, és az azok használatával kapcsolatos költségek is a Megbízottat terhelik, Megbízott a megbízás teljesítésével együtt járó valamennyi költség megelőlegezésére köteles.

7. The Parties agree on that all devices and equipments needed for the fulfillment of the assignment is provided by the Assignee and the costs of their usage is also encumbered to the Assignee, furthermore the Assignee shall advance all of the costs of performing the assignment.

8. Megbízott köteles a Megbízó utasításait teljesíteni, azzal, hogy Megbízott az utasítás teljesítését nem kötheti megfelelő biztosíték adásához. Megbízó Megbízott részére utasítást szóban és írásban adhat, azzal, hogy Megbízót – az eredmény szolgáltatására irányuló utasítási jog kivételével – kizárólag korrekciós jellegű, az érdekközvetítést szolgáló utasítási jog illeti meg.

8. The Assignee is obliged to perform the Assignor's directions with the condition that the Assignee may not stipulate the performance of the direction depending on an adequate surety. The Assignor is entitled to give instructions to the Assignee in a verbal or in a written form, on condition that the Assignor is entitled – except the direction right for performing an aim- to a right of correction for the purpose of interest mediation.

9. Megbízott felel minden olyan hiányosságért, késedelemért, kárért, amiért felelős, különösen, amely abból ered, hogy feladatait gondatlanul, hiányosan, késedelmesen vagy szakmai követelményeknek nem megfelelően teljesíti.

9. Assignee is liable for all deficiency, delay and damage for which it is liable especially for those which arise from the negligent, imperfect, latesome or unprofessional performance of its tasks.

10. Megbízott kifejezetten kijelenti, hogy a szerződés teljesítéséhez szükséges feltételekkel, szakmai, technikai és humán erőforrásokkal rendelkezik és azok rendelkezésre állását a szerződés teljes időtartama alatt biztosítja.

10. Assignee expressly declares that it disposes of all the conditions, vocational, technical and human resources which are required to perform the contract and Assignee ensures the availability of this means during the whole period of contract.

11. Felek rögzítik, hogy a Megbízó köteles a Megbízott részére minden olyan információt, adatot biztosítani, amelyek a jelen szerződés alapján teljesítendő feladatok elvégzéséhez szükségesek. Ezzel összefüggésben szerződő Felek rögzítik, hogy bármilyen hozzáférési lehetőséget a Megbízott kizárólag a jelen szerződés alapján teljesítendő feladatok elvégzése céljából jogosult igénybe venni, és köteles alkalmazkodni a Megbízó biztonsági előírásaihoz. Ezen előírásokról történő tájékoztatás a Megbízó kötelezettsége.

11. *The Parties fix that the Assignor is obliged to ensure all information and data which are needed to perform the tasks based upon the present contract. In coherence with this the Parties stipulate that Assignee is entitled to use any availability access only for the purpose of performing the duties arising from the present contract and shall conform the security regulation of the Assignor. The Assignor's duty is to inform the Assignee concerning to these regulations.*

12. Megbízott tevékenysége végrehajtása során alvállalkozókat csak a Kbt. 128. §-ában foglalt feltételekkel és kizárólag a Megbízó előzetes írásbeli engedélyével vonhat be. A Megbízott az alvállalkozók teljesítéséért úgy felel, mintha a tevékenységet maga végezte volna el.

12. *The Assignee may only cooperate with subcontractors for performing its activities only with the conditions determined in Kbt. 128. § and with the written and preliminary permission of the Assignor. The Assignee is liable for any subcontractor's performance as if it would be its own performance.*

13. Megbízott a megbízás teljesítése során jognyilatkozatot csak megbízó kifejezett meghatalmazása esetén tehet.

13. *The Assignee may only declare any legal statement only in case of the expressed authorization of the Assignor.*

IV. Megbízási díj, teljesítésigazolás, fizetési feltételek – Fee of assignment, certificate of performance, payment conditions

14. Felek megállapodnak, hogy a Megbízottat az 1. pontban meghatározott feladatok szerződésszerű ellátásáért havonta 28.340.000,-Ft + ÁFA, azaz huszonnyolcmillió-háromszáznegyvenezer forint plusz általános forgalmi adó összegű megbízási havidíj, a szerződés teljes időtartamára összesen 1.360.320.000,-Ft + Áfa, azaz egymilliárd-háromszázhatvanmillió-háromszázhuszezer forint plusz általános forgalmi adó összegű megbízási díj illeti meg. A megbízási díj – költségátalányként – a jelen szerződésben és az I. számú mellékletben meghatározott feladatok teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségekre és egyéb díjakra tekintettel került megállapításra, ezért a Megbízott a megbízási díjon felül költségtérítési, illetve egyéb, más jogcímen keletkezett díjigénnyel nem léphet fel.

14. *The Parties agree on that in return for the performance of the duties determined in article I. in conformity with contract the Assignee is entitled to a monthly assignment fee of 28,340,000. HUF + V.A.T., that is twenty eight million and three hundred forty thousand hungarian forints plus value added tax, and for the total period of contract to a total amount of altogether 1,360,320,000. HUF + V.A.T. that is one billion threehundred sixty million and threehundred twenty thousand forints plus value added tax as an assignment fee. The assignment fee – as an expense allowance – is determined for the costs and fees concerning the performance of duties determined in the present contract and in Annex I. hence the Assignee may not claim for any other costs or fees based upon any other legal title beyond the assignment fee.*

15. Megbízó a megbízási díjat az igazolt szerződésszerű teljesítést követően havonta, utólag a Kbt. 130. § (1), (5)-(6) bekezdései, továbbá a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1) szerint, 30 napos fizetési határidejű átutalással forintban (HUF) teljesíti. Megbízó előleget nem biztosít.

15. *Assignor pays the assignment fee after the certified performance in conformity with the contract monthly and afterwise according to the Kbt. 130. § (1), (5)-(6) and according to the Act no. 2013. V. upon the Hungarian Civil Code (hereinafter referred as: Ptk.) 6:130. § (1) by transfer and with a 30 day long payment deadline in hungarian forint (HUF). The Assignor does not provide any advance payment.*

16. Megbízott a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg nyilatkozik arról, hogy a megbízási díj teljesítését forintban, vagy USA dollárban kéri. Amennyiben Megbízott nyilatkozata alapján USA dollárban történik a megbízási díj teljesítése, annak összege a forintban meghatározott bruttó havi megbízási díj Megbízó számlájának terhelését megelőző napon érvényes MNB vételi árfolyamán számított dollár érték.

16. The Assignee declares simultaneously with signing the present contract whether performance of the assignment fee shall happen in hungarian forint or in US dollar. Provided the payment of assignment fee is performed in US dollar based upon the Assignee's declaration so the amount of assignment fee is the dollar value of the gross assignment fee determined in hungarian forint counted based upon the MNB (Hungarian Central Bank) purchase exchange rate valid on the previous day before the date of charging of the Assignor's bank account.

17. A Felek rögzítik, hogy Megbízott havonta írásbeli összefoglalót (a továbbiakban: kimutatás) készít az elvégzett feladatokról, amely egyben a teljesítés igazolásának is alapjául szolgál, és tartalmazza a feladatokra fordított időkimutatást és rövid írásos emlékeztetőt. A kimutatáshoz Megbízott mellékelni köteles az adott hónapban elkészített dokumentumokat (írásos jelentések, összefoglalók, elemzések, egyeztetésről készült emlékeztetők stb.) A kimutatást az adott hónapot követő hónap 5. napjáig kell átadni Megbízó részére. Megbízó a Kbt. 130. § (1) bekezdése alapján a teljesítésről szóló írásbeli értesítés kézhezvételétől számított 15 (tizenöt) napon belül írásban köteles nyilatkozni a teljesítés elismeréséről, vagy az elismerés megtagadásáról és ennek indoklásáról. Amennyiben a teljesítést igazoló dokumentumok, iratok hiányosak, illetve nem alkalmasak a feladat teljesítésének igazolására, úgy Megbízó határidő tűzésével a Megbízottat hiánypótlásra hívja fel. Amennyiben Megbízott a teljesítést igazoló dokumentumok, iratok benyújtására vagy a hiánypótlásra vonatkozó kötelezettségét elmulasztja, az súlyos szerződésszegésnek minősül. Amennyiben Megbízó a kimutatást elfogadja, úgy annak alapján teljesítésigazolást állít ki, amely a feladatok szerződésszerű teljesítését igazolja az adott hónap vonatkozásában.

17. The Parties fix that the Assignee drafts a written summary every month (hereinafter referred as: registry) containing the tasks performed on which the performance certificate is also based and it also contains the time period and a short written description of the tasks. The Assignee is obliged to attach to the registry the documents (written reports, summaries, analysis, memoirs of meetings, etc.) drafted in the current month. The registry shall be handed over to the Assignor until the 5th day of the next month after the current month. The Assignor shall issue a written statement based upon Kbt. 130. § (1) within 15 days from the receipt of the written notice whether it acknowledges the performance or whether it denies the approval with an arguing. Provided the documents and deeds certifying the performance are not complete, or are not eligible to certify the performance of the task, so the Assignor issues a request to the Assignee for supplying deficiency. In case of the Assignee defaults its obligation to submit the documents certifying the performance or supplying the deficiency then it shall be considered as a serious breach of contract. Provided the Assignor acknowledges the registry then it issued a certificate of performance based upon it which proves the fulfillment of tasks in coherence with the contract for the current month.

18. Megbízott tudomásul veszi, hogy a Megbízó csak a Megbízott által – a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 167. § (3) bekezdésének megfelelően – kiállított és aláírt számla és a teljesítési igazolás birtokában teljesít kifizetést. Megbízó részéről teljesítésigazolásra jogosult a Miniszterelnökséget vezető miniszter, vagy az általa írásban kijelölt személy.

18. Assignee acknowledges and accepts that Assignor performs any payment only in return for an invoice issued and undersigned by the Assignee based upon the Act upon accountancy no. 2000. C. 167. § (3) and in return for the certificate of performance. The authorized person on behalf of the Assignor is the Minister of Prime Minister's Office or any person nominated by the minister in a written form.

19. Felek rögzítik, hogy a megbízási díj 2014. december 31. napjáig a Magyarország 2014. évi központi költségvetéséről szóló 2013. évi CCXXX. törvény XI. Miniszterelnökség fejezet 1. Miniszterelnökség cím terhére kerül kifizetésre. Megbízott tudomásul veszi, hogy Megbízó a jelen szerződés aláírásától 2014. december 31. napjáig terjedő időszakban – a jelen pontban megjelölt forrás terhére – legfeljebb nettó 171.590.551 Ft + Áfa, azaz százhetvenegymillió-ötszázkilencvenezer-ötszázötvenegy forint plusz általános forgalmi adó erejéig teljesíthet kifizetést Megbízott részére.

19. The Parties fix that the assignment fee will be paid out until the 31st of December 2014 shall be a burden on the title 1. Prime Minister's Office in the chapter XI. Prime Minister's Office in the Act upon the Central Budget of Hungary for the year of 2014 no. 2013. CCXXX. Assignee acknowledges that the Assignor is entitled to perform any payment to the Assignee from the execution of the present contract until the 31st of December, 2014 – on the burden of the source determined in the present article – maximally net 171,590,551. HUF + VAT, that is onehundred seventy one million fivehundred ninety thousand fivehundred and fifty one hungarian forints plus value added tax.

20. Megbízó tájékoztatja – az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. § (2) bekezdésének megfelelően – Megbízottat, hogy jelen szerződés és ennek teljesítése az Art. 36/A. §-ban foglaltak hatálya alá tartozik, amelyről a kifizetést teljesítőnek – mindegyik szerződés esetén – az Art. 36/A. § (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően tájékoztatnia kell alvállalkozóit.

20. Assignor informs the Assignee according to the Act on tax payment no. 2003. XCII. (hereinafter referred to as: Art.) 36/A. § (2) that the present contract and its performance shall be regulated by the 36/A § of the Art. and the party performing the payment shall notify its subcontractors in case of each contract properly according to the 36/A § (2) of Art.

21. Megbízott tudomásul veszi azt, hogy Megbízó a jelen szerződés teljesítése alapján történő, a nettó módon számított 200.000,- Ft-ot (azaz kétszázezer forintot) meghaladó kifizetésnél a Megbízottnak a teljesítésért – visszatartási kötelezettség nélkül – csak abban az esetben teljesíthet, ha

- a) Megbízott bemutat, átad vagy megküld a tényleges kifizetés időpontjától számított 30 (harminc) napnál nem régebbi nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást, vagy
- b) Megbízott a kifizetés időpontjában szerepel a köztartozásmentes adózói adatbázisban.

A Megbízó a köztartozást mutató együttes adóigazolás átadása, bemutatása vagy megküldése után a köztartozás erejéig visszatartja a kifizetést. A visszatartási kötelezettség az általános forgalmi adóra nem terjed ki.

21. Assignee acknowledges and accepts that Assignor may only perform to the Assignee in return for the performance in case of a payment based upon the fulfillment of the present contract which is beyond net 200,000. HUF (that is two hundred thousand hungarian forints) – without any retainment obligation – provided

- a) *The Assignee shows, hands over or sends a common tax certificate which is considered as negative and which is not older than 30 days counted from the effective payment date, or*
- b) *Assignee is registered in the tax payer's record kept about tax payer's without public debts.*

The Assignor retains the payment in the amount of public debts after the common tax payment certificate with public debts is handed over, shown or sent. The obligation of retainment does not affect VAT payment obligation.

22. A Megbízó továbbá kijelenti, hogy az Art. 36/A. §-ában foglalt rendelkezéseket, melyek az ő és alvállalkozója, illetve a kapcsolt vállalkozások közötti kifizetésekre vonatkozik, ismeri, azokat betartja.

22. The Assignor furthermore declares that it knows and follows the regulations of Art. 36/A § which govern the payments between the Assignor and its subcontractor and its affiliated companies.

23. Megbízott tudomásul veszi azt, hogy amennyiben Megbízó egy adott feladat teljesítését kifejezetten eredményhez kötni, Megbízott a feladatra eső megbízási díjra csak az eredmény teljesítése esetén jogosult.

23. Assignee acknowledges that in case of the Assignor requires a result as the performance of a task so the Assignee is only entitled to the assignment fee in case of the result is fulfilled.

24. A Kbt. 125. § (4) bekezdése alapján Megbízott nem fizethet, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek Megbízott adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

24. Based upon the Kbt. 125. § (4) the Assignee may not pay out or account such costs in coherence with the contract which emerge in relationship with a company which does not meet the requirements of Kbt. 56. § (1) k) and which costs are able to diminish the taxable incomes of the Assignee.

25. A szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt Megbízott tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti ügyletekről Megbízót haladéktalanul értesíti. Megbízó jogosult és egyben köteles a szerződést a Kbt. 125. § (5) bekezdésében foglaltak megvalósulása esetén azonnali hatállyal felmondani. E pont szerinti felmondás esetén Megbízott a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

25. During the whole period of contract the Assignee makes its ownership structure cognizable for the offeree and notifies the Assignor immediately about the transactions according to Kbt. 125. § (5). The Assignor is entitled and obliged to resign the contract with immediate effect in case of the event determined in Kbt. 125. § (5) occurs. In case of a resignation based upon the present article the Assignee is entitled to the financial consideration in coherence with the contract in return for the services already performed before the termination of the contract.

26. Megbízó késedelmes fizetése esetén Megbízott jogosult késedelmi kamat felszámításra. A késedelmi kamat mértékére és esedékességére a Ptk. rendelkezései alkalmazandóak.

26. In case of the Assignor's late payment the Assignee is entitled to claim for default interest. The measure and dueeness of the default interest the regulations of Ptk. shall be applied.

V. Késedelmes és hibás teljesítés, kötbér – Default and Defect in performance, penalty

27. A teljesítés akkor szerződésszerű, ha a Megbízott az 1. pontban meghatározottakkal kapcsolatos feladatait, illetve az azok teljesítése körében kapott utasításokat a Megbízó érdekének megfelelő szem előtt tartásával, határidőben, maradéktalanul, és a Megbízó által megkívánt követelményeknek megfelelően teljesíti.

27. The performance is in coherence with the contract in the event of the Assignee performs its tasks determined in relationship with article 1. and the orders concerning to the performance of these tasks in time, completely by keeping in mind the Assignor's interests adequately, furthermore according to the requirements of the Assignor.

28. Megbízott a jelen szerződést hibásan teljesíti, ha olyan okból, amelyért felelős a jelen szerződésben meghatározott valamely feladatot nem vagy nem megfelelő szakmai színvonalon teljesít, vagy a feladatokat vagy az egész szerződést hiányosan vagy nem megfelelő szakmai színvonalon teljesíti. A megfelelő szakmai színvonal alatt a jelen szerződésben előírt műszaki, szakmai követelmények, illetve – szerződéses rendelkezés hiányában – a szakmai gyakorlatnak megfelelő, általánosan elvárható követelmények teljesítését kell érteni. Hibás teljesítés esetén a Megbízott a hiba kijavításáig a szerződés 14. pontjában rögzített havi megbízási díj nettó ellenértéke (kötbéralap) 1 %-ának megfelelő összegű napi kötbért köteles a Megbízó részére megfizetni. A hibás teljesítési kötbér legfeljebb azonban a kötbéralap 20 %-a lehet.

28. Assignee performs the present contract with a default in case of arising from a reason for which it is liable it does not perform or performs not in an adequate vocational level any task determined in the present contract or it fulfills the tasks or the whole contract incompletely or not in an adequate vocational level. Adequate vocational level shall be interpreted as the performance of technical and vocational requirements determined in the present contract or – without a contractual stipulation – the performance of requirements generally expected and based upon the vocational practice. In case of a defect in performance the Assignee shall pay a daily penalty to the Assignor until the repairment of the defect in the rate of 1% of the net monthly assignment fee determined in article 14. of the present contract (penalty base). The default penalty may be maximally the 20% of the penalty base.

29. Megbízott köteles a teljesítés tekintetében a jelen szerződésben, illetve a Megbízó által meghatározott határidők betartására. Ha olyan okból, amelyért Megbízott felelős, késedelmesen teljesít, a Megbízó – a jelen szerződésszegésből adódó egyéb kárigényén túl – késedelmi kötbérre jogosult. A késedelmi kötbérre a Megbízó akkor is jogosult, ha a Megbízott a megadott végteljesítési határidőben hibásan teljesít, egészen a hiba kijavításáig. A késedelmi kötbér összege naptári naponként a szerződés 14. pontjában rögzített havi megbízási díj nettó ellenértékének (kötbéralap) 1 %-a, legfeljebb azonban a kötbéralap 20 %-a.

29. The Assignee is obliged to comply with the performance deadlines determined in the present contract and by the Assignor. Provided that the Assignee performs defaultly arising from a reason for which the Assignee is liable so the Assignor is entitled – beyond the claim for other damages occurred from the present breach of contract- to a default penalty. The Assignor is entitled to a default payment also in that case if the Assignee performs within the end deadline but with a defect until the defect is corrected. The amount of default payment is 1% of the net monthly assignment fee determined in article 14. of the present contract (penalty base) per calendar day, but maximally the 20% of the penalty base.

30. Amennyiben a jelen szerződésben foglalt valamely feladat teljesítésének elmulasztásáért Megbízott a felelős, Megbízó meghíúsulási kötbérre jogosult, amelynek mértéke a jelen szerződés 14. pontjában rögzített havi megbízási díj nettó ellenértékének (kötbéralap) 20 %-a. Valamely feladat meghíúsultnak tekintendő, amennyiben annak elvégzésére Megbízott a Megbízótól egy hónapon belül 2 ízben írásbeli figyelmeztetést kap, azonban ennek ellenére sem végzi el, azzal, hogy írásbeli figyelmeztetésnek minősül az elektronikus levélben küldött felszólítás is.

30. In the event of the Assignee is liable for a non-performance of any task determined in the present contract, so the Assignor is entitled to a frustration penalty which is the 20% of the net monthly assignment fee determined in article 14. of the present contract (penalty base). A task shall be considered as frustrated in case of the Assignee received from the Assignor a written notice twice within one month but the Assignee still does not perform in spite of these, on condition that the notice sent in e-mail shall be also considered as a written notice.

31. Amennyiben a jelen szerződés egésze teljesítésének meghíúsulásaért a Megbízott felelős, a Megbízott meghíúsulási kötbért köteles fizetni a Megbízó számára. A meghíúsulási mértéke a jelen szerződés 14. pontjában rögzített havi megbízási díj nettó ellenértékének hatszorosa.

31. *Provided the Assignee is liable for the frustration of the total contract so the Assignee shall pay a frustration penalty to the Assignor. The measure of the frustration penalty is six times the amount of net monthly assignment fee determined in article 14. of the present contract.*

32. Amennyiben a jelen szerződés megghiúsulásaért a Megbízó felelős, a Megbízott a saját, igazolható költségei megtérítésére tarthat igényt. Ebben az esetben a Megbízott csak azoknak a károknak a megtérítését kérheti, melyek a jelen szerződés megghiúsulásával közvetlen összefüggésben állnak, és amely károk más módon nem térülnek meg.

32. *In case of the Assignor is liable for the frustration of the contract so the Assignee may claim for its own and certified costs. In this event the Assignee may only claim for the damage which are in direct coherence with the frustration of the present contract and which damage does not compensated from any other sources.*

33. Megbízó kötbérigényének érvényesítése nem jelenti a Megbízó egyéb igényeinek elvesztését. A Megbízó a kötbért meghaladó kárt is érvényesítheti a Megbízottal szemben.

33. *The claiming of the Assignor's penalty does not mean the loss of any other claims of the Assignor. The Assignor may also claim from the Assignee for the damage emerged beyond the penalty.*

34. A Megbízó az esetleges kötbér igényét írásbeli felszólítás útján érvényesíti, melynek a Megbízott köteles 8 naptári napon belül maradéktalanul eleget tenni. Amennyiben a Megbízott a fenti irat kézhezvételét követő 3 napon belül magát érdemi indokolással és azt alátámasztó bizonyítékokkal nem menti ki, akkor a kötbér elismertnek tekintendő. A Kbt.-ben foglalt beszámítási feltételek [130. § (6) bekezdés] teljesülésekor a kötbér a Megbízotti számlába beszámítható.

34. *The occurrent penalty claim of the Assignor can be validated through a written request which shall be completely performed by the Assignee within 8 calendar days. In case of the Assignee does not exculpate itself within 3 days from the receipt of the request based upon a substantive arguing and proof certifying it then the penalty shall be considered as approved. The penalty may be set-off into the Assignee's invoice in case of the conditions of compensation determined in Kbt. 130. § (6) come true.*

VI. Együttműködés, kapcsolattartás – Cooperation and communications

35. Felek a jelen szerződés teljesítése érdekében együttműködési kötelezettséget vállalnak, melynek keretében kötelesek a jelen szerződés teljesítését befolyásoló minden lényeges körülményt egymással haladéktalanul közölni.

35. *The Parties undertake an obligation to cooperate for the purpose of performing the present contract, hence within these frames they are obliged to immediately disclose with each other every important circumstances which influence the performance of the present contract.*

36. A jelen szerződés teljesítése során mindennemű értesítést írásban is meg kell erősíteni, és azokat megküldeni az érdekelt Felek címére. A Felek megállapodnak abban, hogy az értesítéseket e-mail formájában is elfogadják egymástól. Bármely Fél által észlelt, a jelen szerződés szerződés szerű teljesítését lehetetlenné tévő akadály felmerülése, illetve szerződésmódosítás kezdeményezése esetén az értesítést aláírt ajánlott vagy tértivevényes levélben is meg kell erősíteni azzal, hogy a levelet ajánlott küldemény esetében a feladást követő 5. munkanapon kézbesítettnek tekintik.

36. *During the performance of the present contract every notification shall be confirmed also in a written form and to be sent to the addressed parties. The Parties agree on that they accept notifications from each other also via e-mail. In case of a hindrance emerges which frustrates the conventional performance of the present contract or in case of initiating a contract modification the notification shall be confirmed also in an undersigned registered letter or in an undersigned*

registered letter with receipt required with the condition that in case of a registered mail the receipt of the letter shall be presumed on the 5th working day after sending.

37. Megbízott tudomásul veszi, hogy köteles a Megbízó alkalmazottaival és munkatársaival vagy az általa kijelölt más személyekkel a szerződés teljesítése során együttműködni.

37. The Assignee acknowledges and respects that it is obliged to cooperate with the Assignor's employees and colleagues or with other persons nominated by it during the performance of the contract.

38. Megbízott a szerződésben meghatározott kötelezettségeit a jelen szerződésben kijelölt kapcsolattartó utasításai szerint, a Megbízó érdekeinek megfelelő teljesítéssel, valamint a tőle, mint szakembertől általában elvárható legnagyobb gondossággal és pontossággal, a legmagasabb színvonalon és legjobb tudása szerint köteles ellátni.

38. Assignee shall perform its duties determined in the contract according to the contact person nominated in the present contract with a performance which is adequate to the interests of the Assignor and with the highest accuracy and diligence which can be generally expected from the Assignee as an expert on the highest level and according to its best knowledge.

39. A jelen szerződés teljesítése során a Felek részéről kapcsolattartásra jogosult:

a) Megbízó részéről:

Kern Tamás helyettes államtitkár
telefon: +36 1 795-6142
mobil: +36 (30) 572-4194
e-mail: tamas.kern@me.gov.hu
cím: 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.

b) Megbízott részéről:

Barthel-Rúzsza Zsolt operatív igazgató
telefon: +36 1 479 5292
mobil: +36 70 339 8339
e-mail: barthel-ruzsa@szazadveg.hu
cím: 1037 Budapest, Hidegkuti Nándor u. 8-10.

pénzügyi kérdésekben:

Petrény Gábor főosztályvezető
telefon: +36 (1) 474-9355
mobil: +36 (30) 937-8658
e-mail: gabor.petreny@me.gov.hu
cím: 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.

39. Contact persons on behalf of the parties who are entitled to keep contact during the performance of the present contract:

a) on behalf of the Assignor:

Kern Tamás deputy secretary of state
telephone: +36 1 795-6142
cell phone: +36 (30) 572-4194
e-mail: tamas.kern@me.gov.hu
address: 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.

b) on behalf of the Assignee:

Barthel-Rúzsza Zsolt operative director
telephone: +36 1 479-5292
cell phone: +36 70 339-8339
e-mail: barthel-ruzsa@szazadveg.hu
address: 1037 Budapest, Hidegkuti Nándor u. 8-10.

concerning to financial tasks:

Petrény Gábor head of department
telephone: +36 (1) 474-9355
cell phone: +36 (30) 937-8658
e-mail: gabor.petreny@me.gov.hu
address: 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.

40. Felek haladéktalanul kötelesek egymásnak írásban bejelenteni, ha a 39. pontban foglalt kapcsolattartóikban változás következett be. A bejelentésig és a megállapodás teljesítése során kizárólag a 39. pontban megjelölt kapcsolattartóknak megküldött értesítés tekinthető szabályszerűnek.

40. The Parties are obliged to notify each other immediately in a written form provided their contact persons determined in article 39. are changed. Until the notification and during the performance of the contract exclusively the notifications sent to the contact persons nominated in article 39. may be considered as proper and legitimate.

VII. Titoktartás – Privacy

41. A Feleket a szerződés teljesítése keretében a szerződés hatályba lépése előtt és az ezt követően tudomásukra jutott minősített adatot képező információk tekintetében büntetőjogi felelősség terheli. Egyéb – minősített adatnak nem minősülő – bizalmas információk, illetve a 42. pontban foglalt adat, üzleti titok átadására vagy nyilvánosságra hozatalára egyik fél sem jogosult, kivéve a szerződés lényeges tartalmi elemeire, azaz a Felek személyére, a szerződés tárgyára és az ellenszolgáltatás mértékére vonatkozó információkat, illetve mindazon rendelkezéseket, amelyek nyilvánosságra hozatalát a Megbízó vonatkozásában jogszabály írja elő. Nyilvánosságra hozatalnak minősül a jogosulatlan harmadik személlyel történő közlés is.

41. The Parties declare that during the contract's accomplish before the contract came into force and after it they have criminal liable assume about all the known mistitled precedential items. By any other – not mistitled precedential items – classified information or data engaged in Article 42. or trade secret, none of the parties are authorized to delivery or publicize information except the contracts essential content elements namely the parties persons the subject of the contract the information about the consideration rate of the contract and about all of those provisions that the laws assess the disclosure in the Assignor respect. Constitute disclosure means an insertion with an unauthorized third person too.

42. Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződéssel és annak teljesítésével kapcsolatos, vagy az egymásról, különösen egymás működéséről, szervezetéről tudomásukra jutott, birtokukba került információ, illetőleg más módon megismert, nyilvánosan nem hozzáférhető minden olyan tény, adat, terv, okirat, dokumentum, eljárás (a továbbiakban: adat) üzleti titoknak minősül, amelyek nyilvánosságra hozatala a Felek hivatali, üzleti vagy egyéb érdekeit sértené és amelynek titokban tartása érdekében a jogosult a szükséges intézkedéseket megtette, azzal, hogy önmagában a jelen pont szerződésbe foglalása nem minősül a szükséges intézkedések megtételének.

*42. The Parties declare that all the information or otherwise knew public non accessible deeds, data, planes, charters, documents, procedures (hereinafter refereed as **Data**) connected about the contract or about the completing of the contract or about each other and especially each other's functioning or about each other's organisations came to the parties knowledge or otherwise in them possession came to the parties knowledge are qualified as trade secrets, that the disclosure may usurp the parties office- business- or any else rights and to keep them in private the authorized made all the necessary provisions, with that, that adding this Article in a contract in the abstract does not means the performance of all the necessary provisions.*

43. A minősített adatokra vonatkozó titoktartási kötelezettség mind a két felet ezen szerződés lejártá, illetve bármely okból történő megszűnése esetén a minősítés tartamáig kötelezi. Más, a szerződéssel kapcsolatban keletkezett titok és egyéb, a teljesítés során keletkezett bizalmas információk tekintetében a hatályos jogszabályok által előírt rendelkezések alapján kell eljárni.

43. The obligation of confidentiality about the mistitled precedential items engages both parties during the date of the present contracts completion or by termination for any reason during under the period of labelling. In point of any else incurred secret and in point of any other incurred classified information connected with the contract the parties have to proceed by the valid law's assess rules.

44. Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a fenti kötelezettségekről az érintett munkavállalóikat, vagy egyéb közreműködőket tájékoztassák, a fenti előírásokat betartsák és betartassák. A 41-44. pontokban foglalt titoktartási kötelezettség megsértéséből, illetve az adatok jogosulatlan nyilvánosságra hozatalából származó hátrányok, valamint az ezek kiküszöböléséhez szükséges költségek, ideértve mind a vagyoni, mind a nem vagyoni kár megtérítését – az egyéb felelősségén túl – azt a felet terhelik, akinek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal tekintetében felelőssége fennáll.

44. The Parties have to make every effort to inform the included employee's or other contributors above those engagements, and to make the above directions observe. In case of affronting the confidentiality rules engaged in Article 41-44. or in case of adverse from the data's unauthorized publications or all the costs to eliminate those disadvantages including the property and the non-property damages – over the other liability – assumes that party whose liability in point of the unauthorized publications exists.

VIII. A szerződés módosítása, megszűnése – Modification and termination of the contract

45. A jelen szerződés módosítása kizárólag írásban a Felek közös megállapodása alapján érvényes, a Kbt. rendelkezéseivel összhangban.

45. The present contract's modification is in a written form by agree of both Parties alone valid in concordant with the terms of Act "Kbt."

46. A szerződés a határozott időtartam leteltével minden további jognyilatkozat, illetve értesítés nélkül megszűnik.

46. With the definite period of time the contract terminates without any else provision or notification.

47. Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződést közös megegyezéssel bármikor megszüntethetik azzal, hogy az erről szóló megállapodás kizárólag írásban, a Felek együttes aláírásával érvényes.

47. The contracting parties declare that the present contract shall be terminated by a mutual agreement therewith that the agreement is only in written form undersigned by both parties valid.

48. Bármelyik fél jogosult a szerződést írásban a másik féllel történt közléstől számított 30 napos felmondási idő betartásával felmondani. Ebben az esetben a szerződés a felmondási idő lejártával szűnik meg. Felek rögzítik, hogy a szerződés lejáratát megelőzően közölt felmondás esetén Megbízottat a szerződés megszűnéséig terjedő időszakkal és az elvégzett és igazolt teljesítéssel arányos díjazás illet meg. Megbízó ezen esetben nem köteles megtéríteni Megbízottnak a felmondással okozott kárt.

48. Each party is entitled to terminate the contract with a 30 day long termination period by a notice addressed to the other party. In this case the contract terminates with the expiration of the termination period. The Parties fix that by a notice of termination before the contract expires with the termination period and with the performed and certified accomplishment proportionate payment belongs for the Assignee. In this case the Assignor does not have to recompense the Assignees caused damage during the termination period.

49. A szerződést bármelyik fél azonnali hatállyal felmondhatja a másik félhez eljuttatott írásbeli értesítéssel, ha a másik fél a szerződésszegése estén, ha nem orvosolja az erre vonatkozó írásbeli felszólítást követő 8 napon belül. A kötelezettség teljesítésére felhívó írásbeli felszólítást nem kell megküldeni, ha a szerződésszegés olyan súlyú, hogy a sérelmet szenvedett féltől a továbbiakban nem várható el a szerződés fenntartása.

49. *Each one of the Parties shall dismissal immediate the contract by a written mutual agreement passed to the other party when the other party does not fix in the period of 8 days from the relevant written notice the breach of the contract. The written notice for the call to obligate is not necessary to send if the breach of the contract is so heavy that hereinafter from the aggrieved party can't be expected the continuance of the contract.*

50. Felek rögzítik továbbá, hogy a Megbízó jogosult és egyben köteles felmondani a jelen szerződést a Kbt. 125. § (5) bekezdésében foglaltak esetében azzal, hogy ilyen esetben Megbízott a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

50. *The Parties fix that the Assignor is entitled and bound to terminate the present contract by the 5th line of the paragraph 125. of Act "Kbt" provided that in this case before the termination of the contract the Assignee is entitled for all monetary offsets after all the completed furnishes.*

51. Felek rögzítik, hogy Megbízottat nem illeti meg a megbízási díj és a költségek biztosítására zálogjog a Megbízónak azokon a vagyontárgyain, amelyek a megbízás következtében kerültek a birtokába.

51. *The Parties fix that the appointment fee and the hypothec to cover the costs over the Assignors such assets that resulted from the assignment fell into the Assignees hands does not belongs the Assignee.*

IX. Egyéb rendelkezések – Other regulations

52. Megbízott a jelen szerződéssel kapcsolatosan tudomásul veszi

a) az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében foglaltakat, továbbá a költségvetési pénzeszközök felhasználásának ellenőrzéséről szóló 2190/2002. (VI. 21.) Korm. határozat 3. pontjában foglaltakat, azaz az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzési jogosultságát, valamint

b) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.) 26. §-ában, és az 1. melléklet, III. 4. pontjában foglaltakat, amelyek alapján a szerződés lényeges tartalmáról szóló tájékoztatást, illetőleg a nyilvánosságra hozatalt a Megbízó még az üzleti titokra való hivatkozással sem tagadhatja meg.

52. *The Assignee correlatively with the present contract notice*

a) *the Act on the Accounting Office no. 2011. LXVI. 5. § (5) point based and in the Government Order of the Usage Control and the Budgetary Source of Funds no. 2190/2002. (VI.21.) 3. point based, namely the control-authority of the Accounting Office and of the Government Control Office, also*

b) *the III./4. point in the 1st annex and in the 26th paragraph of the Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-determination and on Freedom of Information based, namely the Assignor can not refuse the briefing over the contract's essential contents also can not refuse the preconisation even with an allusion over the trade secrets.*

53. Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés alapjául Megbízó a Kbt. III. rész szerinti hirdetménnyel induló nyílt közbeszerzési eljárást folytatott le tekintettel a Kbt. 19. § (1) bekezdésére, mivel a közbeszerzés tárgya a Kbt. 4. melléklet szerinti szolgáltatás.

53. *The Parties fix that for the ground of the present contract the Assignor made an open public auction proceed based on the III. part of the Act "Kbt." wherewith in the 19 § (1) point of the Act "Kbt." the subject of the public auction is a furnishing attached in the 4th annex of Act "Kbt."*

54. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Kbt., a Ptk., továbbá a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény rendelkezései az irányadók. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződéssel kapcsolatban felmerült vitás kérdéseket egymás között tárgyalások útján kísérelik meg rendezni. Amennyiben Felek ezen tárgyalása nem vezetne eredményre, Felek a bíróság hatáskörébe tartozó ügyekben kikötik a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét.

54. In issues not regulated by the present contract the prescriptions of the Hungarian Civil Code Act. no. 2013. V. of the Act "Kbt." of the Literary Property Act. no 1999. LXXVI. shall be considered as the governing law. The Parties agree on that any dispute about the present contract shall be settled up by discussions in between them. In case that mutual consent is not possible to be reached the Parties fix the obligate competence of the Court named "Budai Központi Kerületi Bíróság".

55. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi a közbeszerzési eljárás iratanyaga. A szerződés a mindkét fél aláírásra és kötelezettségvállalásra jogosult vezető tisztségviselőjének (Megbízottnál cégszerű) aláírása esetén érvényes.

55. The documents of the public procurement procedure are the inseparable part of the present contract. The contract is valid when both Parties and both authorized company office-holder proper signature it.

56. Megbízott jelen szerződés aláírásával nyilatkozik arról, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. b) pontja szerinti átlátható szervezetnek minősül, továbbá arra vonatkozóan, hogy – az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 41. § (6) bekezdésére tekintettel – tudomásul veszi, hogy átláthatóságának ellenőrzése céljából Megbízó a jelen szerződésből eredő követeléselei elévüléséig az Áht. 54/A. §-a szerint jogosult Megbízott átláthatóságával összefüggő, az Áht. 54/A. §-ában meghatározott adatokat kezelni.

56. With undersigning the present contract the Assignee declare that the company is a transparent organisation based on the National Assets Act. no. CXCVI. 3. § (1) b) point and declares and notes – considering the Finances Act no. 2011. CXCV. 41. § (6) point (hereinafter: Áht.) – that the Assignor – to prove the transparency – is authorised to attend the Assignees items defined in Act "Áht." 54/A. §. until the claims forfeiting.

57. Megbízott tudomásul veszi – az Ávr. 50. § (1a) bekezdésére tekintettel –, hogy az 51. pont szerinti nyilatkozatában foglaltak változása esetén arról haladéktalanul köteles a Megbízó tájékoztatni, továbbá azt, hogy amennyiben a jelen szerződés Megbízott valótlan tartalmú nyilatkozatán alapul, jelen szerződést Megbízó azonnali hatállyal felmondja vagy – ha a szerződés teljesítésére még nem került sor – a szerződéstől eláll.

57. The Assignee acknowledge and accept – considering to the Act "Ávr." 50. § (1a) point – that by any modifications of its declaration in Article 51. to inform forthwith the Assignor about all the modifications and the Assignee acknowledge and accept when the present contract is based on any false declaration of the Assignee the Assignor is able to dismissal immediate the present contract or – when the accomplishment of the contract does not began – is able to cancel the contract.

A jelen szerződést a Felek az alulírt helyen és időpontban, annak elolvasása és az abban foglaltak megértése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá. A jelen szerződés 9 (kilenc) oldalból és 57 folyamatosan számozott pontból áll, 6 eredeti példányban készült, melyből 1-1 aláírt példány a Feleket, illetve az ellenjegyzők által irányított szervezeti egységeket illeti.

The contract above contains the present contract and understanding of the parties and the contract is signed and sealed as fully complying their will in witness thereof – after reading and interpreting it at the undersigned date and place. The present contract consist of 9 (nine) numbered pages, 57 (fifty-

seven) articles and is drafted and executed in 6 (six) original issues 1-1 (one-one) original issue of them belongs to the Parties and the organisational units of the Countersigning.

Budapest, 2014. szeptember 4.
Megbízó képviselőjében

Budapest, 2014. szeptember 4.
Megbízott képviselőjében

.....
Lázár János
Miniszterelnökséget vezető miniszter
Miniszterelnökség

.....
Lánczi András
elnök
Századvég Politikai Iskola Alapítvány

Ellenjegyzések a Miniszterelnökség részéről:
Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2014. szeptember 3.

Megbízott képviselőjében

.....
Petrény Gábor
főosztályvezető
Pénzügyi és Számviteli Főosztály

.....
Connie Mack
managing director
SLI Group LLC

Jogi ellenjegyzés:
Budapest, 2014. szeptember 3.

Megbízott képviselőjében

.....
Dr. Soltész Adrienn
főosztályvezető
Jogi Szolgáltatási Főosztály

.....
Connie Mack
managing director
Liberty International Group LLC

ANNEX 1.

Description of tasks

The primary aim of the contract is the articulation of political messages, consequent to decisions made by the Government of Hungary, to the US administration, the Congress, the media and other actors and organizations that can have an influence on political decision making.

Further aims of the contract are the representation of Hungarian political, economic and cultural values and interests; facilitation of the implementation of interests and carrying out lobbying activities in the United States and, in connection with these, providing consulting to the Government of Hungary in the fields of foreign policy, economics and finance and communication.

1. Strategic consultancy

- Creating a map of significant and available decision makers for Hungary and keeping the database up to date;
- Identifying entrance gates (governmental and non-governmental organizations and individuals) of decision making processes relevant to Hungary's interests; creating and maintaining a database with the addition of suggested methods and techniques of influencing decision making;
- Identification of specific US government and national priorities, important issues; tracking these issues and creating up to date analyses and consulting materials governmental decision makers of Hungary;
- Creating short-, mid- and long-term strategies for the representation of political, economic and cultural interests;
- Representation and implementation of interests at US decision makers;
- Participation in events relevant from the point of representation and implementation of interests;
- Creating and maintaining a media database.

2. Communication and PR

- Creating communications and strategic materials;
- Creating information materials;
- Organizing and implementing information and communication campaigns;
- Establishing and maintaining media connections;
- Media monitoring and analysis.

3. Networking

3.1. Designing a networking strategy

3.2. Networking and establishing background support towards

- The US Congress (House of Representatives and Senate);
- The administration;
- Consultants, experts;
- Think-tank representatives;
- International financial organizations and investors;
- Representatives of Hungarian American organizations and communities;

Completion and outcomes

Within 1 month from the signing of the contract

- Databases and decision makers' maps are prepared and presented to the representative of the Principal

Within 2 months from the signing of the contract

- The communication and networking strategies are created;
- The strategy for representation of interests is created;

- Media monitoring and analysis are launched and sent to the Principal on daily bases;
Within 3 months from the date of signing the contract
- The establishment of connections with the networking and background support is initiated;
- Regular interactions with media representatives are launched;
- Actual activities of representation and implementation of interests are launched;

Contractor

- Prepares written monthly reports of its activities;
- Prepares quarterly strategic summaries;
- Prepares comprehensive annual reports;
- Prepares ad-hoc analyses and delivers consultancy activities on the issues identified as highly important, in a form and frequency agreed with the Principal;
- Consults with the Principal 1 time per week in person or through videotelephone.